



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра лингвистики и лингводидактики



Директор МИЭЛ *О. В. Архипкин*

«19» июня 2024 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Вид практики	Учебная
Наименование практики	Б2.О.01(У) «ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА»
Способ проведения практики	стационарная
Форма проведения практики	непрерывная
Направление подготовки	45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
Профиль подготовки	«Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)»
Квалификация выпускника	- бакалавр
Форма обучения очная с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий	

Согласовано с УМК МИЭЛ

Протокол № 4 от «22» мая 2024 г.

Председатель _____

Е. В. Крайнова
Е. В. Крайнова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 9 от «20» мая 2024 г.

Зав. кафедрой _____

Е. А. Колодина
Е. А. Колодина

Иркутск 2024 г.

1. Тип производственной практики – переводческая практика.

2. Цели учебной практики:

Цели практики – углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с нею областях.

3. Задачи учебной практики

Задачи практики:

- закрепление знаний, полученных студентами в процессе теоретического обучения, посредством практического изучения проблем в сфере своей профессиональной деятельности;
- углубленное изучение теории и методологии анализа проблем в профессиональной сфере;
- освоение на практике приемов работы с материалами на иностранных языках, соответствующими задачам профессиональной деятельности;
- формирование навыков поведения при работе с информацией;
- выполнение научно-исследовательской / аналитической / практической работы в области своей профессиональной деятельности.

4. Место учебной практики в структуре основной образовательной программы (ОПОП) бакалавриата

Учебная практика включена во 2 блок «Практики», относящийся к основной части образовательной программы ОПОП и ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности подготовки «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

Учебная практика проводится в течение двух недель в 7 семестре на 4 курсе бакалавриата.

Данная учебная практика базируется на таких освоенных студентами дисциплинах, как «Практический курс китайского языка», «Стилистика китайского языка», «Китайский речевой этикет», «Фонетика».

5. Способы и формы проведения учебной практики

Учебная практика проводится стационарно и является непрерывной.

6. Место и время проведения учебной практики

Практика проводится в течение 2 недель 4 курса на выпускающей кафедре (или в иных организациях по желанию студента). Руководство практикой возлагается на ответственного по практике в соответствии со штатным расписанием.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся. Для допуска к практике студент предоставляет заявление (Приложение 1), документ о пройденном флюорографическом исследовании (или его копию) и проходит инструктаж по технике безопасности. Руководитель сдает в деканат ведомости, подтверждающие прохождение указанных процедур, по формам в Приложениях 2 и 3.

Сроки практики утверждаются в ОПОП на начало учебного периода и закрепляются в учебном плане. Производственная практика в соответствии с КУГ проводится в 7 семестре в течение 2 недель.

7. Планируемые результаты обучения при прохождении учебной практики

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
-------------	------------------------	---------------------

<p>ПК-1. Способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования и решения профессиональных задач</p>	<p>ИДК_{ПК1.1} Анализирует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования. ИДК_{ПК1.2} Использует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p>	<p>Знать: принципы отбора современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения и способы их применения в своей профессиональной сфере Уметь: анализировать материалы современных исследований, использовать методы их анализа в своей профессиональной сфере. Владеть: навыками самостоятельного использования результатов современных исследований и решения профессиональных задач в своей профессиональной сфере</p>
		<p>Знает особенности организации урока, его цели, этапы контроль, оценивание и т. д.; основные методы, современные технологии и средства обучения. Умеет составлять современный УМК по иностранному языку; анализировать значимость различных ТСО применительно к собственной практической деятельности. Владет навыками информационного поиска для решения конкретных учебных задач.</p>
<p>ПК-2. Владет экстралингвистической информацией в соответствующей области знаний</p>	<p>ИДК_{ПК2.1} Применяет экстралингвистическую информацию при осуществлении переводческой деятельности в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации ИДК_{ПК2.2} Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода</p>	<p>Знать: понятие экстралингвистической информации Уметь: пользоваться экстралингвистической информацией в соответствующей области знаний Владеть: навыками анализа экстралингвистической информации в соответствующей области знаний.</p>
<p>ОПК-1. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p>	<p>ИДК_{ОПК1.1} Применяет полученные лингвистические знания о системе иностранного языка и его культуре</p>	<p>Знать: принципы межязыкового и межкультурного взаимодействия. Уметь: осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в процессе осуществления межкультурной и межязыковой коммуникации в Владеть: навыками общения в общей и профессиональной сферах в процессе осуществления межкультурной и межязыковой</p>

		коммуникации
--	--	--------------

8. Структура и содержание учебной практики

Объем учебной практики и сроки ее проведения определяются учебным планом, КУГ и составляет 2 недели.

Общий объем практики составляет 3 зач. ед., 108 ч. из них:

- контактная работа (в том числе, консультации с руководителем практики от Университета) – 80 ч., включая время, отведенное на сдачу зачета с оценкой;
- самостоятельная работа – 28 ч. (под руководством руководителя практики от профильной организации);

План – график учебной практики

№ п/п	Наименование разделов (этапов) практики	Количество часов	Количество дней
1	2	3	4
1	Ознакомительный	18	2
2	Подготовительный	36	4
3	Основной	36	4
4	Заключительный	18	2

Структура и содержание учебной практики

№	Раздел (этап) практики	Вид работ, связанный с будущей профессиональной деятельностью и объем часов	Код формируемой компетенции	Формы текущего контроля	
1	2	3	4	5	
1	Ознакомительный этап	Получение первичной информации об организации работы на практике. Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности.	9	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование
		Инструктаж по технике безопасности. Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний.	9	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование
2	Подготовительный этап	Самостоятельная работа над заданием, изучение методов работы.	18	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование

		Подготовка к выполнению профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики.	18	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование
3	Основной этап	Выполнение профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики.	36	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование Проверка выполнения заданий
4	Заключительный этап	Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (или заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).	18	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Проверка отчета / Заслушивание выступления / Оценка тезисов

8. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на учебной практике

Информационно-коммуникационные технологии, которые применяются в процессе выполнения разнообразных видов учебной и педагогической деятельности студентов, в том числе, таких как регистрация, сбор, хранение, обработка информации по теме предполагаемого занятия, интерактивный диалог, моделирование объектов, систематизация теоретических фактов. Применение информационно-коммуникационных технологий (в профессиональном аспекте) ведет к пониманию и овладению будущими профессионалами процессами использования теоретической информации в целях принятия решений, управления, информационной безопасности.

Личностно-ориентированные технологии, которые ставят в центр всей системы подготовки профессионала, обеспечение ему комфортных, бесконфликтных и безопасных условий в процессе прохождения практики для развития и реализации личностного потенциала (индивидуальные задания в процессе обучения).

Диалоговые технологии, которые призваны обеспечить создание удобной коммуникативной среды, расширение пространства сотрудничества на уровне «руководитель практики – бакалавр», «преподаватель – бакалавр», «магистрант – бакалавр».

Структурно-логические, или заданные технологии обучения, представляющие собой поэтапную организацию постановки дидактических задач, выбора способов их решения, диагностики и оценки полученных результатов. Логика структурирования таких задач может быть разной: от простого к сложному, от теоретического к практическому или наоборот (анализ судебной практики, подготовка юридических документов и т.д.).

Тренинговые технологии, которые дают возможность сформировать навыки по отработке определенных алгоритмов учебно-познавательных действий и способов решения типовых задач в ходе обучения (включая тесты и практические упражнения).

Технология проблемного обучения, предполагающая организацию под руководством руководителя практики самостоятельной поисковой деятельности обучающегося по решению научно-исследовательских проблем, в ходе которой у обучающихся формируются новые знания и умения, развиваются способности.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике

Каждый этап практики предусматривает самостоятельную работу, завершающуюся выполнением профессионально ориентированного задания. Это собеседование по результатам этапа, публичное обсуждение и защита результатов практики, представление публикации по итогам практики.

Подробное описание каждого задания содержится в паспорте ФОС практики.

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими универсальными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ЗАДАНИЙ НА ПРАКТИКЕ

Этапы работы	Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания	1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.

2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, доработывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки

10. Формы промежуточной аттестации и формы отчетности по итогам практики

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является дифференцированный зачет. Для получения зачета студент должен выполнить все задания, подготовить отчет и выступить с докладом на итоговой конференции.

Контроль и оценка результатов освоения практики осуществляется руководителем от ФГБОУ ВО «ИГУ» в процессе наблюдения за практической деятельностью обучающимся при выполнении видов деятельности, связанных с будущей профессией, изучения отчетных документов, включая характеристику руководителя практики от профильной организации (при наличии).

На зачет студент предоставляет:

- индивидуальное задание (Приложение 4);
- дневник прохождения практики, заверенный непосредственным руководителем практики от образовательной организации и руководителем практики от профильной организации, в которой обучающийся проходил практику, и в обязательном порядке содержащий 1) направление на практику; 2) совместный рабочий график (план) проведения практики, подписанный руководителями практики от ФГБОУ ВО «ИГУ» и от организации, в которой студент проходил практику (в случае прохождения практики в структурном подразделении ИГУ, подпись ставит руководитель практики и руководитель структурного подразделения, в котором обучающийся проходит практику) (Приложение 5).
- характеристику с места прохождения практики (в случае прохождения практики в структурном подразделении ИГУ, подпись ставит руководитель структурного подразделения, в котором обучающийся проходит практику) (Приложение 6);
- отчет о прохождении практики (Приложение 7).

Защита отчета в форме доклада осуществляется во время проведения итоговой конференции или в форме публикации результатов работы в открытом источнике.

Руководителем практики от кафедры составляется отчет, который сдается на кафедру в течение 10 дней после завершения практики (Приложение 8).

Результаты практики оцениваются по пятибалльной шкале.

11. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по практике

Подробное описание фонда оценочных средств содержится в Паспорте ФОС по практике.

11.1. Шкала оценки и критерии оценки прохождения практики

Критерии оценивания компетенции	Уровень сформированности компетенции	Итоговая оценка	Оценка по 5-балльной шкале
<ul style="list-style-type: none">– уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) не достигнут;– полнота выполнения Программы практики	недопустимый	неудовлетворительно	0-2
<p>(оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) не достигнута;</p> <ul style="list-style-type: none">– степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) не достаточная;– соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) недостаточное;– наличие замечаний руководителя практики высокое;– инициативность студента низкая;– качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики низкое.			

<ul style="list-style-type: none"> – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) средний; – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута частично; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) частично достигнута; – соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) частичное; – наличие замечаний руководителя практики среднее; – инициативность студента средняя; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики среднее. 	пороговый	удовлетворительно	3
<ul style="list-style-type: none"> – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) высокий за исключением отдельных ошибок; – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута почти полностью за исключением отдельных ошибок; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) достигнута почти полностью за исключением отдельных ошибок; – соблюдение требований, предъявляемых к 	базовый	хорошо	4
<ul style="list-style-type: none"> отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) почти полное за исключением отдельных ошибок; – наличие замечаний руководителя практики невысокое; – инициативность студента выше среднего; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики высокое за исключением отдельных ошибок. 			

<ul style="list-style-type: none"> – уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) высокий; – полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута полностью; – степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) достигнута полностью; – соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) полное; – наличие замечаний руководителя практики низкое; – инициативность студента высокая; – качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики высокое. 	повышенный	отлично	5
--	------------	---------	---

Процедура текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ по практике проводится с использованием фондов оценочных средств, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации, в том числе с использованием специальных технических средств.

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в программах практик.

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих практику.

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в программах практик и подлежит обновлению (при необходимости).

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

а) литература

- основная

1. Алексахин, А. Н. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа для русскоязычных студентов. Фонема - Звук речи - Слог - Слово [Электронный ресурс] / А. Н. Алексахин. - 3-е изд. - Электрон. текстовые дан. - Москва : ВКН, 2016. - 184 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99487>. - ЭБС "Лань". - неогранич. доступ. - ISBN 978-5-7873-1083-2 (23 экз.)
2. Войцехович, И. В., Кондрашевский А. Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод: начальный курс : учебник для вузов / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский - 2-е изд., испр. - М.: АСТ ; [Б. м.] : Восток-Запад, 2008. - 525 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - ISBN 978-5-17033495-7 (53 экз.)

3. Войцехович, И. В., Кондрашевский А. Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод: начальный курс: учеб. пособие для вузов / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский - 2-е изд., испр. - М. : АСТ ; [Б. м.] : Восток-Запад, 2007. - 525 с. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM). - ISBN 5-17033495-8 (45 экз.)

4. Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка : учебник / Т. П. Задоевко, Ш. Хуан ; ответственный редактор В. В. Круглова. — 6-е изд. — Москва : ВКН, 2019 — Часть 2 — 2019. — 384 с. — ISBN 978-5-7873-1481-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/163172> (65 экз.)

б) дополнительная литература:

1. Готлиб О. М. Китай. Лингвострановедение: географическое положение, биологические ресурсы, административное деление, нации и языки, государственное устройство, флаг, герб и гимн, столица Китая - Пекин, китайские иероглифы: учеб. пособие / О. М. Готлиб. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. - 192 с. - ISBN 5-17-037295-7 (50 экз.)

2. Жигульская, Дарья Антоновна. Тексты для аудирования к "Практическому курсу китайского языка" [Текст] : учеб. пособие / Д. А. Жигульская ; ред. А. Ф. Кондрашевский. - М. : ВКН, 2020. - 94 с. : ил., табл. ; 21 см. - ISBN 978-5-7873-1735-0 (30 экз.)

3. Китайский язык. Базовый курс для формирования лингвистической компетенции [Текст] : учебник / Ян Мин'и [и др.]. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2007. - 316 с. : ил. ; 26 см. - ISBN 978-5-9624-0171-3 (100 экз.)

б) программное обеспечение и Интернет ресурсы:

Операционные системы:

- Microsoft Windows (версии Vista, 7, 10)
- ALT Linux

Пакеты офисных приложений:

- Microsoft Office (ред. Professional Plus, Standard; вер. 2007, 2010, 2013)
- LibreOffice, OpenOffice

Интернет-браузеры:

- YandexBrowser
- Атом
- Mozilla Firefox
- Google Chrome

Прикладное ПО для работы с документами:

- Архиватор RAR WinRAR (5.x Версия Академическая)
- Far Manager
- Adobe Reader

Средства антивирусной защиты:

- Kaspersky Endpoint Security

Онлайн сервисы:

- Видео конференц система bbb.isu.ru (система BigBlueButton)
- Образовательный портал educa.isu.ru (система LMS Moodle)
- Видеохостинг cloud.isu.ru (система NextCloud)

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. 互动汉语
2. 多媒体汉字卡片
3. 标准汉语拼音
4. 当代中文

г) В системе образовательного портала ИГУ (<http://educa.isu.ru/>) размещены методические материалы и задания по дисциплине Б2.О.02 (П) «Педагогическая практика»

13. Материально-техническое обеспечение учебной практики

Для подготовки используются специальные помещения:

- *аудитории для организации самостоятельной работы:*

Аудитория на 40 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

интерактивная доска – Panasonic UB-T880-G, проектор – AcerS1212,

ноутбук – Lenovo (Intel Core2Duo),

маркерная доска.

ПО – Microsoft Office Professional Plus 2010 Архиватор WinRAR,

Wi-Fi.

Аудитория на 15 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

15 компьютеров(AMD Athlon64)) с доступом к сети интернет,

1 компьютер оператора(AMD Athlon64),

ПО – Microsoft Windows 7,

Microsoft Office Professional Plus 2010,

1С:Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях,

Архиватор RAR WinRAR 5,

Far Manager v3,

КонсультантПлюс: Версия Проф,

Kaspersky Endpoint Security

- *помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:*

шкафы, расходные материалы,

6 ноутбуков,

4 переносных комплекта:

Экран на штативе ScreenMedia Apollo, проектор переносной – Epson EB-X24,

ноутбук HP 255 G7 (Intel Core i5),

ПО – Microsoft Windows 10 OEM, Microsoft Office Professional Plus 2010,

Kaspersky Endpoint Security

14. Средства адаптации образовательного процесса при прохождении практики к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структур,

- предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;

- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников (для лиц с нарушением слуха визуальное представление информации, а для лиц с нарушением зрения – аудиальное представление информации);

- применение программных средств, обеспечивающих возможность формирования заявленных компетенций, освоения навыков и умений, формируемых в ходе прохождения практики, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации:

а) организация различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников

- дистанционного обучения,
 - б) проведения семинаров,
 - в) выступление с докладами и защитой выполненных работ,
 - г) проведение тренингов,
 - д) организации групповой работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего контроля и промежуточной аттестации;
 - увеличение продолжительности прохождения обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности: зачет и/или дифференцированный зачет, проводимый в письменной форме, - не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин.

Разработчик:



ст. преп. кафедры лингвистики и лингводидактики

О. Ю. Родионова

Программа рассмотрена на заседании лингвистики и лингводидактики

«20» мая 2024 г.

Протокол № 9

Зав. кафедрой



Е. А. Колодина

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

Приложение 1

Ректора ФГБОУ ВО «ИГУ»
А.Ф. Шмидту
студента МИЭЛ ИГУ
3 курса гр. 111111-ДБ
направления подготовки
45.03.02 «Лингвистика»
Иванова Ивана Ивановича

Заявление.

Прошу направить меня на учебную практику (наименование (тип) практики:
переводческая практика на кафедру лингвистики и лингводидактики с _____ по _____).

Дата

Подпись

Приложение 2

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Иркутский государственный университет»
 (ФГБОУ ВО «ИГУ»)
 Экзаменационная ведомость N _____

Подразделение МИЭЛ
 Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
 Группа _____ 202 -202 учебный год
 Сессия__ Дата зачета__
 Дисциплина Техника безопасности
 Экзаменатор _____

№	Фамилия Отчество	Имя	КН	Номер зач. книжки	Оценка	Подпись экзаменатора	Подпись студента
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

«____» _____ 20__ г.
 Итого по ведомости _____ человек.

Директор МИЭЛ _____ О.В. Архипкин
 Итого:
 Сдали _____ Отлично _____
 Удовлетворительно _____
 Не явилось _____ Хорошо _____
 Неудовлетворительно, незачет _____

Приложение 3

Сведения о наличии результатов флюорографии
направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
бакалавриат 3 курс, группа 111111-ДБ
Международный институт экономики и лингвистики ИГУ

№	Фамилия Имя Отчество	Дата ФЛГ

Директор МИЭЛ ИГУ _____ О.В. Архипкин

« ____ » _____ 20__ г.

Индивидуальное задание

Иванова Ивана Ивановича, студента 3 курса, группы 111111-ДБ, обучающегося по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

Вид практики – учебная

Наименование (тип) практики: переводческая практика

Место проведения практики: **кафедра лингвистики и лингводидактики МИЭЛ.**

№ п/п	Содержание задания
1.	Инструктаж по технике безопасности
2.	Получение первичной информации об организации работы на практике
3.	Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности
4.	Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний
5.	Самостоятельная работа над профессиональным заданием, изучение методологии. Тема задания: «...».
6.	Подготовка к выполнению профессиональных и исследовательских заданий по теме исследования, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики
7.	Выполнение профессиональных и исследовательских заданий по теме исследования, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики
8.	Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).
	К защите практики представить следующие документы:
1.	<i>Индивидуальное задание</i>
2.	<i>Дневник прохождения практики</i>
3.	<i>Характеристика с места прохождения практики</i>
4.	<i>Отчет о прохождении практики</i>

Руководитель практики от кафедры:

_____ (подпись)

_____ (Ф.И.О., должность)

«___» _____ 20 __ г.

Дневник прохождения практики

Направление на практику:

Обучающемуся Иванову Ивану Ивановичу
группы 111111-ДБ

по направлению 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

Цель практики: углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с ней областях.

Место прохождения практики: кафедра лингвистики и лингводидактики МИЭЛ Иркутского государственного университета

Срок прохождения практики: с _____ по _____.

Руководитель практики от ФГБОУ ВО «ИГУ» _____

Руководитель практики от профильной организации _____

Совместный рабочий график (план) проведения практики

Дата	Содержание выполненной работы	Отметка руководителя практики от принимающей организации о выполнении работы
	Инструктаж по технике безопасности	
	Получение первичной информации об организации работы на практике	
	Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности	
	Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний	
	Самостоятельная работа над профессиональным заданием, изучение методологии. Тема задания: «...».	
	Подготовка к выполнению профессиональных и исследовательских заданий по теме, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики	
	Выполнение профессиональных и исследовательских заданий по теме, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики	
	Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).	

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Бакалавр _____
курс, группа, направление

Руководитель практики _____

1. Сроки прохождения практики:

2. Место прохождения:

3. Цель:

4. Задачи (примерный перечень):

№	Содержание разделов работы; основные виды деятельности	Сроки выполнения	Отметка выполнении
1			
2			
3			

Подпись бакалавра: _____

Подпись руководителя практики: _____

ДНЕВНИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Бакалавра ___ курса, _____ группы _____

Направление _____

_____ (фамилия, имя)

Место прохождения практики _____

Сроки практики: с _____ по _____ 202__ г.

Руководитель практики _____

_____ (должность, фамилия, инициалы)

Дата (период)	Содержание проведенной работы	Результат работы	Оценки, замечания и предложения по работе

Бакалавр _____ (подпись, дата)

Руководитель практики _____ (подпись, дата)

Отзыв руководителя практики о прохождении производственной практики

Бакалавра _____

Фамилия, имя

курса, группы, направление

№ п/п	Критерии оценки	Оценка руководителя (по 5-балльной шкале)
1.	Общая систематичность и ответственность работы в ходе практики	
2.	Степень личного участия и самостоятельности бакалавра в представляемой работе	
3.	Выполнение поставленных целей и задач	
4.	Корректность в сборе, анализе и интерпретации представляемых данных	
5.	Качество оформления отчетной документации	
	ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА *	

Комментарии к оценкам:

Руководитель практики _____ /подпись/ _____

(Расшифровка подписи: Ф.И.О.)

М.П.

(дата)

